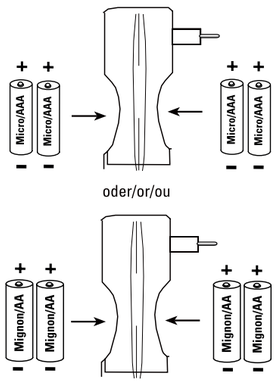
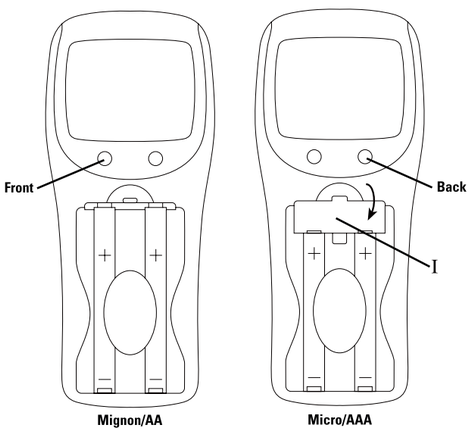
Stecker-Ladegerät »Uni 2/4«

Battery Charger

Chargeur

00087026





Ⓓ Bedienungsanleitung

Ladegerät

Akkutyp	NiCd/ NiMH	empf.Kapazität	Ladezeit	Ladestrom	Ladefaktor
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Das Stecker-Ladegerät »UNI 2/4« ist für wiederaufladbare NiCd/NiMH Akkus der Größen Mignon/AA bzw. Mikro/AAA geeignet!

Bitte beachten Sie vor der Inbetriebnahme folgende Punkte:
- Beiliegende Akkus vor Gebrauch nachladen!
- Die Mignon/AA- sowie die Mikro/AAA-Akkus werden nur paarweise zu 2 oder 4 Stück geladen. Werden nur 2 Akkus geladen, diese in die beiden vorderen oder in die beiden hinteren Ladeschächte einlegen. Pro Paar nur Akkus gleicher Baugröße laden. Die Akkus können auch kombiniert geladen werden: z.B: 2 Akkus der Größe Mignon/AA in den vorderen Ladeschächten und 2 Akkus Mikro/AAA in den beiden hinteren Ladeschächten. Die linke LED zeigt sicheren Kontakt für die beiden vorderen Ladeschächte und die rechte LED für die beiden hinteren Ladeschächte. Die beiden LED´s schalten aber bei vollen Akkus nicht ab.
- Zum Laden von Micro/AAA-Akkus muss im Ladeschacht die Kontaktbrücke nach unten gedrückt werden bis sie einrastet (I).
- Nach Ablauf der Ladezeit müssen die Akkus entnommen werden, da sie sonst überladen werden!

Ladezeit berechnen (bei leeren Akkus):
Max. Ladezeit (in h) = Kapazität des Akkus x Ladefaktor
1. Bsp.: 2x AA 2000 mAh Akkus : 2000 x 0,009 = 18,0 h max. Ladezeit
2. Bsp.: 4x AAA 800 mAh Akkus : 800 x 0,02 = 16,0 h max. Ladezeit

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

ⒼⒷ Operating Instructions

Battery charger

Battery type	NiCd/ NiMH	Rec. capacity	Charging time	Charging current	Charging factor
AAA	2/4	200–1200 mAh	4.0–24,0 h	70 mA	0.02
AA	2/4	500–2400 mAh	4.5–21.6 h	160 mA	0.009

The "UNI 2/4" plug-in charger is suitable for AA and AAA-sized rechargeable NiCd/NiMH batteries.

Please note the following before you use the charger:
- Charge the enclosed batteries before use!
- The AA and AAA-size batteries can only be charged in pairs (i.e. 2 or 4 batteries). If only 2 batteries are charged, insert them in the two charging slots on the front or rear charging compartments. For each pair, only use batteries of the same size. The rechargeable batteries can also be charged in combination: e.g. 2 AA batteries in the front charging compartments and 2 AAA batteries in the rear charging compartments. The left LED indicates that proper contact has been established for the two front charging compartments and the right LED for the rear front charging compartments. The two LEDs remain on when the batteries are fully charged.
- In order to charge AAA batteries, you must press the contact bridge down in the charging compartment until it locks into place (I).
- Rechargeable batteries must be removed after the charging time to avoid overcharging them.

Calculating charging times (for fully discharged batteries):
Max. charging time (in h) = capacity of battery x charging factor
1. Example: 2x AA 2000 mAh batteries: 2000 x 0.009 = 18.0 h max. charging time
2. Example: 4x AAA 800 mAh batteries : 800 x 0.02 = 16.0 h max. charging time

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.

Ⓕ Mode d'emploi

Chargeur

Type de batterie	NiCd/ NiMH	capacité recomm.	temps de charge	courant de charge	facteur de charge
R03/AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
R6AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Le chargeur prise « UNI 2/4 » convient à des batteries rechargeables NiCd/NiMH de taille R 6/AA/Mignon ou R03/AAA/Micro.
Respectez les points suivants avant la première utilisation :
- Les batteries fournies doivent être chargées avant utilisation !
- Les batteries R 6/AA/Mignon ainsi que R03/AAA/Micro ne peuvent être chargées que par paires de 2 ou 4 batteries. Lorsque vous ne chargez que 2 batteries, placez ces dernières dans les deux réceptacles de chargement avant ou arrière. Rechargez uniquement des batteries de taille identique. Une combinaison de batteries peut également être chargée ;
  par exemple : 2 batteries de taille R 6/AA/Mignon dans les deux réceptacles de chargement avant et 2 batteries R03/AAA/Micro dans les deux réceptacles de chargement arrière. Le bon contact des deux réceptacles avant est indiqué par la LED de gauche, celui des réceptacles arrière par la LED de droite. Les deux LED ne s'éteignent pas lorsque les batteries sont complètement rechargées.
- Le pont de contact du réceptacle doit être poussé vers l'arrière jusqu'au clic afin de recharger des batteries R03/AAA/Micro (I).
- Les batteries piles doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge afin d'éviter toute surcharge.

Calcul de la durée de la charge (pour les batteries vides) :
Durée de recharge max. (en h) = capacité de la batterie x facteur de charge
1er exemple : 2 batteries R 6/AA 2000 mAh : 2000 x 0,009 = 18,0 h temps de recharge maxi
2ème exemple : 4 batteries R03/AAA 800 mAh : 800 x 0,02 = 16,0 h temps de recharge maxi

Veuillez observer également les mesures de sécurité et les indications d´élimination des déchets ci-jointes!

Ⓔ Instrucciones de uso

Cargador

Tipo de pila recargable	NiCd/ NiMH	Capacidad recomendada	Tiempo de carga	Corriente de carga	Factor de carga
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

El cargador enchufable »UNI 2/4« es adecuado para pilas recargables NiCd/NiMH del tamaño Mignon/AA o Micro/AAA.

Antes de la puesta en funcionamiento, observe los siguientes puntos:
- Antes de su puesta en servicio, cargue las pilas recargables que se suministran.
- Las pilas recargables Mignon/AA y las Micro AAA, se pueden cargar sólo a pares (2 ó 4 pilas). Si se van a cargar sólo 2 pilas recargables, colóquelas siempre o bien en los dos compartimentos de carga delanteros, o bien en los dos traseros. Los pares de pilas recargables deben tener el mismo tamaño. Las pilas recargables se pueden cargar también combinadas: P. ej.: 2 pilas recargables del tamaño Mignon/AA en los compartimentos de carga delanteros y 2 pilas recargables Micro AAA/en los dos compartimentos de carga traseros. El LED izquierdo señaliza el contacto seguro para los dos compartimentos de carga delanteros y el LED derecho para los dos compartimentos de carga traseros. Ninguno de los LEDs se apaga cuando las pilas recargables están completamente cargadas.
- Para cargar pilas recargables Micro/AAA, el puente de contacto del compartimento de carga se debe presionar hacia abajo hasta que encaje (I).
- Una vez transcurrido el tiempo de carga, se deben retirar las pilas recargables ya que de otro modo se sobrecargarían.

Cálculo de los tiempos de carga (con pilas recargables vacías):
Tiempo máx. de carga (en h) = Capacidad de la pila recargable x Factor de carga
1er ejemplo : 2 pilas recargables AA 2000 mAh : 2000 x 0,009 = 18,0 h de tiempo máx. de carga
2º ejemplo: 4 pilas recargables AAA 800 mAh : 800 x 0,02 = 16,0 h de tiempo máx. de carga

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

Ⓝⓛ Gebruiksaanwijzing

Oplader

Batterijtype	NiCd/ NiMH	Aanbev. vermogen	Oplaadtijd	Laadstroom	Laadfactor
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

De stekkerlader »UNI 2/4« is geschikt voor oplaadbare NiCd/NiMH batterijen, in de maten Mignon/AA resp. Micro/AAA!

Houd voor de ingebruikname rekening met de volgende punten:
- meegeleverde batterijen vóór gebruik bijladen!
- de Mignon AA en Micro AAA batterijen kunnen alleen per paar (2 of 4 stuks) worden opgeladen. Plaats de batterijen, als er slechts 2 worden opgeladen, in de beide voorste of in de beide achterste oplaadvakken. Laad alleen batterijen van dezelfde grootte op. De batterijen kunnen ook gecombineerd worden opgeladen: bijv. 2 Mignon AA batterijen in de voorste vakken en 2 Micro AAA batterijen in de beide achterste vakken. De linker LED geeft aan of de voorste laadvakken contact maken en de rechter LED geeft dit aan voor de achterste laadvakken. De LED's blijven ook bij volle batterijen branden.
- Om Micro AAA batterijen op te laden, moet in het laadvak de contactbrug naar beneden worden gedrukt (I).
- Na afloop van het opladen moeten de batterijen uit de lader worden genomen aangezien ze anders overladen worden!

Oplaadtijd berekenen (bij lege batterijen):
max. oplaadtijd (in h) = batterijcapaciteit x laadfactor
1. Bijv.: 2x AA 2000 mAh-batterijen : 2000 x 0,009 = 18,0 h max. oplaadtijd
2. Bijv.: 4x AAA 800 mAh-batterijen : 800 x 0,02 = 16,0 h max. oplaadtijd

Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Caricabatterie

Tipo di batteria	NiCd/ NiMH	Capacità cons.	Tempo di carica	Corrente di carica	Fattore di carica
AAA/ministilo	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA/stilo	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Il caricabatterie a spina »UNI 2/4« è adatto per batterie ricaricabili NiCd/NiMH di tipo stilo AA o ministilo/AAA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, osservare i seguenti punti:
- Caricare le batterie incluse prima dell'uso!
- Le batterie stilo AA e ministilo AAA possono essere ricaricate soltanto in coppie da 2 o 4 pezzi. Se si caricano 2 batterie, inserirle nei due vani di carica anteriori o posteriori. Ogni coppia deve essere costituita da batterie delle stesse dimensioni. È anche possibile ricaricare batterie combinate: ad es. 2 batterie stilo AA nei vani anteriori e due batterie ministilo AAA nei due vani posteriori. Il LED sinistro indica che i due vani di carica anteriori fanno contatto, mentre il LED destro si riferisce ai due vani di carica posteriori. I due LED non si disinseriscono nemmeno quando le batterie sono cariche.
- Per ricaricare le batterie ministilo AAA, premere verso il basso il ponticello di contatto nel vano di carica, finché non scatta (I).
- Al termine del tempo di carica, togliere le batterie per evitare che si sovraccarichino!

Calcolo del tempo di carica (a batterie scariche):
Tempo di carica max. (in h) = capacità delle batterie x fattore di carica
1° esempio: 2 stilo AA 2000 mAh: 2000 x 0,009 = tempo di carica max. 18,0 h
2° esempio: 4 ministilo AAA 800 mAh: 800 x 0,02 = tempo di carica max. 16,0 h

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.

Ⓖⓡ Οδηγίες χρήσης

Αυτόματος φορτιστής γενικής χρήσης

Τύπος μπαταρίας	NiCd/NiMH	Χωρητικότητα	Χρόνος φόρτισης	Ρεύμα φόρτισης	Συντελεστής φόρτισης*
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Ο φορτιστής «UNI 2/4» ενδείκνυται για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd/NiMH μεγέθους Mignon/AA ή Mikro/AAA!

Πριν από την έναρξη λειτουργίας προσέξτε τα παρακάτω σημεία:
- Οι παρεχόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν πριν από την χρήση!
- Οι μπαταρίες Mignon/AA και Mikro/AAA μπορούν να φορτιστούν μόνο κατά ζεύγη ανά 2 ή ανά 4. Αν φορτίζετε μόνο 2 μπαταρίες, χρησιμοποιήστε τις δύο μπροστινές ή τις δύο πίσω υποδοχές φόρτισης. Φορτίζετε ανά ζεύγη μόνο μπαταρίες του ίδιου μεγέθους. Οι μπαταρίες μπορούν επίσης να φορτιστούν και σε συνδυασμό: π.χ.: 2 μπαταρίες μεγέθους Mignon/AA στις μπροστινές υποδοχές και 2 μπαταρίες Mikro/AAA στις δύο πίσω υποδοχές φόρτισης. Η αριστερή LED δείχνει τη σωστή επαφή για τις δύο μπροστινές υποδοχές και η δεξιά LED για τις δύο πίσω υποδοχές. Και οι δύο LED όμως δεν απενεργοποιούνται με γεμάτες τις μπαταρίες.
- Για τη φόρτιση μπαταριών Micro/AAA θα πρέπει οι επαφές στην υποδοχή να πιεστούν προς τα κάτω μέχρι που να ασφαλίσουν (I).
- Μόλις περάσει ο υπολογισμένος χρόνος φόρτισης οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το φορτιστή. Διαφορετικά θα γίνει υπερφόρτιση!

Υπολογισμός χρόνου φόρτισης (για άδειες μπαταρίες):
Μέγιστος χρόνος φόρτισης (σε ώρες) = Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης
1. Π.χ.: 2x μπαταρίες AA 2000 mAh: 2000 x 0,009 = 18,0 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης
2. Π.χ.: 4x μπαταρίες AAA 800 mAh: 800 x 0,02 = 16,0 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

Ⓢ Bruksanvisning

Laddningsaggregat

Ackumulatortyp	NiCd/ NiMH	Mottagen kapacitet	Uppladd-ningstid	Uppladdnings-ström	Laddningsfaktor
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0– 24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5– 21,6 h	160 mA	0,009

Laddningsaggregatet »UNI 2/4« är avsett för uppladdningsbara NiCd/NiMH batterier i storlek Mignon/AA resp. Micro/AAA!

Var god ge akt på följande innan du börjar använda laddningsaggregatet:
- Bifogade ackumulatorer bör laddas före användning!
- Mignon AA samt Mikro AAA ackumulatorer laddas endast parvis 2 eller 4 stycken. Om endast 2 ackumulatorer laddas skall dessa läggas i de bägge främre eller i de bakre laddnngsschakten. Per par skall endast ackumulatorer med samma konstruktionsstorlek laddas. Ackumulatorerna kan även laddas kombinerat: till t.ex.: 2 ackumulatorer av storleken Mignon /AA i de främre laddningsschakten 2 ackumulatorer Micro AAA i de bägge bakre laddningsschakten. Den vänstra LED:n visar säker kontakt för de båda främre laddningsschakten och den högra LED:n för de båda bakre laddningsschakten.
  De båda LED:na kopplar emellertid ej ifrån vid fulla ackumulatorer.
- För laddning av Micro/ AAA ackumulatorer måste kontaktbryggan i laddningsschaktet tryckas ned tills den hakar i (I).
- När laddningstiden förflutit måste ackumulatorerna tas ut ty eljest blir ackumulatorerna överladdade.

Beräkna laddningstiden (helt urladdade batterier):
Max. laddningstid (i h) = batteriets kapacitet x laddningsfaktorn
1. T.ex.: 2x AA 2000 mAh batterier : 2000 x 0,009 = 18,0 h max. laddningstid
2. T.ex.: 4x AAA 800 mAh batterier : 800 x 0,02 = 16,0 h max. laddningstid

Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

Ⓕⓘⓝ Pistokelaturi

Laturi

Akkutyyppi	NiCd/ NiMH	vast. ottokapasiteetti	Latausaika	Latausvirta	Latauskerroin
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

»UNI 2/4« -pistokelaturi soveltuu uudelleenladattaville NiCd/NiMH-akuille, joiden koko voi olla Mignon/AA tai Micro/AAA!

Huomaa ennen käyttöönottoa seuraavat seikat:
- Toimitukseen kuuluvat paristot on ladattava ennen käyttöä!
- Mignon/AA- ja Mikro/AAA-paristot ladataan aina vain pareittain, joko 2 tai 4 paristoa kerrallaan. Jos ladattavana on vain 2 paristoa, aseta molemmat joko etummaisiin tai takimmaisiin latauspaikkoihin. Lataa parina vain samankokoisia paristoja. Paristoja voidaan ladata myös yhdistellen: esim. 2 Mignon/AA -paristoa etummaisissa latauspaikoissa ja 2 Micro/AAA -paristoa takimmaisissa latauspaikoissa. Vasemmanpuoleinen LED-valo ilmaisee etummaisten latauspaikkojen varman kosketuksen ja oikeanpuoleinen takimmaisten latauspaikkojen. LED-valot eivät kuitenkaan sammu, kun paristot ovat täynnä.
- Micro/AAA -akkujen lataamiseksi latauspaikan kosketussiltaa on painettava alaspäin, kunnes se lukittuu paikalleen (I).
- Latausajan kuluttua paristot on otettava pois laturista, koska muuten ne latautuvat liikaa!

Laske latausaika (kun paristot ovat tyhjiä):
Maksimilatausaika (h) = akkujen kapasiteetti x latauskerroin
1. Esim.: 2 AA 2000 mAh:n paristoa: 2000 x 0,009 = 18,0 h:n maksimilatausaika
2. Esim.: 4 AAA 800 mAh:n paristoa: 800 x 0,02 = 16,0 h:n maksimilatausaika

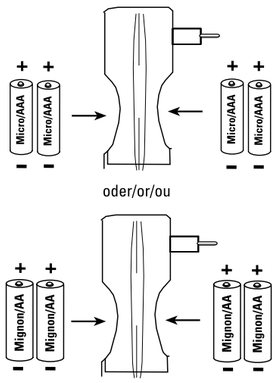
Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

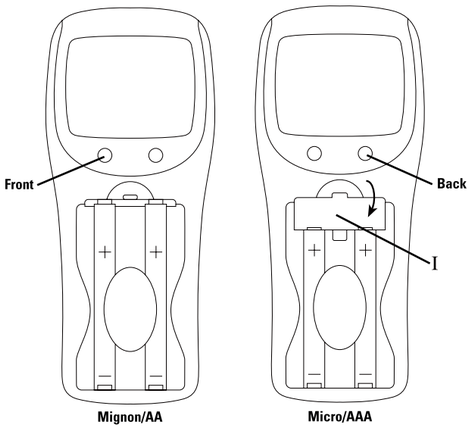
00087026/03.08

hama®

Ładowarką
Dugaszolható akkumulátortöltö
Használati útmutató

00087026





PL Instrukcja obsługi

Ładowarka

Typ	NiCd/ NiMH	pojemność	Czas ładowania	Prąd	Współczynnik
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Ładowarka »UNI 2/4« przeznaczona jest do ładowania akumulatorów NiCd/NiMH typu AA oraz AAA!

Przed użyciem należy uwzględnić następujące wskazówki:
- Akumulatory załączone do ładowarki należy przed użyciem naładować!
- Akumulatory AA oraz AAA należy ładować tylko parami po 2 lub 4. W przypadku ładowania tylko 2 akumulatorów, należy umieścić je w dwóch przednich lub w dwóch tylnych komorach ładowania. W jednej parze mogą znajdować się tylko akumulatory jednego typu. Akumulatory AA i AAA można ładować jednocześnie: np.: 2 akumulatory AA w przedniej komorze ładowania i 2 akumulatory AAA w dwóch tylnych komorach ładowania. Lewa kontrolka LED sygnalizuje prawidłowy przepływ prądu w dwóch przednich komorach, a prawa kontrolka LED w dwóch tylnych komorach. Kontrolki LED nie wyłączają się po naładowaniu akumulatorów .
- W przypadku ładowania akumulatorów AAA należy złożyć mostek (I).
- Po upłynięciu czasu ładowania akumulatory należy wyjąć z ładowarki!

Obliczenie czasu ładowania (przy pustych akumulatorach):
Maks. czas ładowania (w godz.) = pojemność akumulatora x współczynnik ładowania
Przykład 1.: 2x AA 2000 mAh Akkus : 2000 x 0,009 = 18,0 h maks. czas ładowania
Przykład 2.: 4x AAA 800 mAh Akkus : 800 x 0,02 = 16,0 h maks. czas ładowania

Zużyte akumulatory oraz niepotrzebną, zniszczoną lub zużytą ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!

SK Návod na použitie

Nabíjačka

typ akumulátoru	NiCd/ NiMH	dop. kapacita	čas nabíjania (cca)	prúd nabíjania	faktor nabíjania
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Nabíjačka "UNI 2/4" je určená pre NiCd/NiMH akumulátory Mignon/AA a Micro/AAA!

Dodržujte nasledujúce pokyny:
- priložené akumulátory pred použitím nabite!
- akumulátory AA a AAA nabíjajte len po pároch (2 alebo 4 ks). Ak nabíjate dva akumulátory, vložte ich do prednej, alebo zadnej pozície nabíjačky. Nabíjajte len akumulátory rovnakej kapacity. Akumulátory AA a AAA môžete nabíjač súčasne, napr. 2 akumulátory AA v prednej pozícii a 2 akumulátory AAA v zadnej pozícii. Lavá LED kontrolka signalizuje správny kontakt prednej pozície a pravá LED kontrolka signalizuje správny kontakt zadnej pozície nabíjačky. Po nabití akumulátorov LED kontrolky zhasnú!
- Pre nabíjanie AAA akumulátorov sklopte kontaktný mostík (I).
- Po ukončení nabíjania akumulátory z nabíjačky vyberte, aby nedošlo k ich prebitiu!

Výpočet času nabíjania (pre vybité akumulátory):
max. čas nabíjania (h) = kapacita akumulátoru x faktor nabíjania
napr. 2x akumulátory AA 2000 mAh: 2000 x 0,009 = 18,0 h max. čas nabíjania
4x akumulátory AAA 800 mAh: 800 x 0,02 = 16,0 h max. čas nabíjania

Dbajte na bezpečnostné upozornenia. Likvidujte podľa zákona o odpadoch!

H Használati útmutató

Töltökészülék

Akkutípus	NiCd/ NiMH	Névl.kapacitás	Töltési idő	Töltőáram	Töltési tényező
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0– 24,0	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Az »UNI 2/4« típ. Dugaszolható akkumulátortöltőben Mignon/AA és Mikro/AAA típ. NiCd/NiMH akkumulátorok tölthetők.

Az akkumulátortöltő üzemeltetésénél vegye figyelembe a következőkben leírtakat
- A mellékelt akkumulátorokat használatbavétel előtt fel kell tölteni.
- A töltőkészülékbe Mignon (AA) vagy Mikro (AAA) típ. akkumulátorból 2 db vagy 4 db helyezhető be egyidejűleg töltésre.
- Ha csak 2 db akkumulátort akar tölteni, ügyeljen arra, hogy egy-egy párban csak azonos kapacitású és azonos típusú akkumulátorokat tegyen be a töltőfészekbe vagy az első oldali vagy a hátoldali rekeszbe. Az akkumulátorokat csak párban lehet tölteni! A töltőbe vegyesen is tehet be párban akkumulátorokat, pl.: az első oldali fészekbe 2 db AA (Mignon) és a hátoldali fészekbe 2 db AAA (Mikro) típusú akkumulátort. Az akkumulátorok behelyezése után a bal oldali LED jelzi az első oldali akkuk megfelelő érintkezését és a jobb oldali LED jelzi a hátoldali akkuk megfelelő érintkezését.
- A Micro/AAA típ. akkumulátorok behelyezéséhez és töltéséhez billentse előre a méretváltoztató kontaktushidat (I).
- Az akkumulátorokat a kapacitásnak megfelelően kiszámolt töltési időn át kell tölteni. Az akkumulátorokban maradt maradéktöltés egy rövid idejű töltésnek felel meg. A túltöltés az akkumulátorok károsodásához vezet.

Töltési idő kiszámítás (üres akkumulátorokra vonatkoztatva):
Képlet: Töltési idő (h) = Akkumulátor-kapacitás x Töltési tényező
1. példa : 2x AA 2000 mAh-es akku : 2000 x 0,009 = 18,0 h max. töltési idő
2. példa: 4x AAA 800 mAh-es akku : 800 x 0,02 = 16,0 h max. töltési idő

Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!

CZ Návod k použití

Nabíječka

typ akumulátoru	NiCd/ NiMH	dop. kapacita	nabíjecí čas (cca)	nabíjecí proud	nabíjecí faktor
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Nabíječka »UNI 2/4« je určena pro NiCd/NiMH akumulátory Mignon/AA a Mikro/AAA!

Dodržujte následující pokyny:
- Přiložené akumulátory před použitím nabijte!
- Akumulátory AA a AAA nabíjejte pouze po párech (2 nebo 4 kusy). Pokud nabíjíte dva akumulátory, vložte je do přední nebo zadní pozice nabíječky. Nabíjejte jen akumulátory stejné kapacity. Akumulátory AA a AAA můžete nabíjet současně, např. 2 akumulátory AA v přední pozici a 2 akumulátory AAA v zadní pozici. Levá LED dioda signalizuje správný kontakt přední pozice a pravá LED dioda signalizuje správný kontakt zadní pozice nabíječky.Po nabití akumulátorů LED diody nazhasnou!
- Pro nabíjení AAA akumulátorů sklopte kontaktní můstek (I).
- Po ukončení nabíjení akumulátory z nabíječky vyjměte, aby nedošlo k jejich přebití!

Výpočet nabíjecího času (pro vybité akumulátory):
max. nabíjecí čas (h) = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor např.
2 x akumulátory AA 2000 mAh: 2000 x 0,009 = 12 h max. nabíjecí čas
4x akumulátory AAA 800 mAh: 800 x 0,019 = 15,2 h max. nabíjecí čas

Dbejte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!

P Manual de instruções

Carregador

Tipo de pilhas	NiCd/ NiMH	Capacidade recomendada	Tempo de carregamento	Corrente de carga	Factor de carregamento
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

O carregador de ficha »UNI 2/4« é adequado para pilhas NiCd/NiMH recarregáveis dos tipos Mignon/AA ou micro/AAA!

Antes da colocação em funcionamento tenha em atenção os seguintes pontos:
- Carregar as pilhas fornecidas antes da utilização!
- As pilhas Mignon/AA e as Micro/AAA devem ser carregadas apenas aos pares de 2 ou 4. Se carregar apenas 2 pilhas, coloque-as nos dois compartimentos de carregamento dianteiros ou nos traseiros. Carregar sempre pares de pilhas do mesmo tamanho. As pilhas podem também ser carregadas de forma combinada: p.ex.: 2 pilhas do tamanho Mignon/AA nos compartimentos da frente e 2 pilhas Micro/AAA nos dois compartimentos de trás. O LED esquerdo indica o contacto seguro para os dois compartimentos dianteiros e o LED direito para os dois compartimentos traseiros.
  Os dois LEDs não se apagam mesmo com as pilhas carregadas.
- Para carregar pilhas Micro/AAA deve pressionar a ponte de contacto no compartimento de carregamento até engatar (I).
- As pilhas têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento, senão podem ficar sobrecarregadas!

Calcular tempo de carregamento (em pilhas vazias):
Tempo de carregamento máx. (em h) = capacidade da pilha x factor de carregamento
1. Exemplo: 2 Pilhas AA 2000 mAh : 2000 x 0,009 = 18,0 h como tempo máx. de carregamento
2. Exemplo: 4 pilhas AAA 800 mAh: 800 x 0,02 = 16,0 h como tempo máx. de carregamento

Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

RUS Руководство по эксплуатации

Компактное зарядное устройство «UNI 2/4»

Тип акку-муляторов	никель-кадмиевые/ никель-металлгидридные	Реком. емкость	Время заряда	Ток заряда	Коэффициент заряда
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Зарядное устройство «UNI 2/4» предназначено для заряда никель-кадмиевых и никель-металлогидридных аккумуляторов типоразмеров Mignon AA и Mikro AAA.

При установке соблюдать следующее:
- Новые аккумуляторы необходимо зарядить перед началом использования.
- Аккумуляторы типов Mignon AA и Mikro AAA можно заряжать только попарно (одновременно 2 или 4 штуки). Для заряда 2-х аккумуляторов применяйте либо два первых, либо два последних гнезда. Аккумуляторы в паре должны быть обязательно одного типоразмера. Можно заряжать две пары аккумуляторов разных типоразмеров каждая, например: 2 аккумулятора Mignon AA заряжаются в передних двух гнездах и 2 аккумулятора Mikro AAA – в двух задних гнездах. Левая лампа показывает правильность загрузки аккумуляторов в передние гнезда, а правая лампа - в задние гнезда. При полностью заряженных аккумуляторах лампы не отключаются.
- Для заряда аккумуляторов Micro AAA необходимо в отсеке нажать контактную перемычку вниз до упора (I).
- По окончании времени заряда аккумуляторы необходимо вынуть из зарядного устройства, чтобы исключить их перезаряд.

Расчет времени заряда (для полностью разряженного аккумулятора):
Макс. время заряда (в часа) = емкость x коэффициент заряда
1. Пример: 2 аккумулятора AA, 2000 мАч: 2000 x 0,009 = 18,0 часов макс. времени заряда
2. Пример: 42 аккумулятора AAA, 800 мАч: 800 x 0,02 = 16,0 часов макс. времени заряда
Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!

TR Kullanma kılavuzu

Fişli şarj cihazı »UNI 2/4« Set

Akü tipi	NiCd/NiMH	Önerilen kapasite	Şarj süresi	Şarj akımı	Şarj katsayısı*
AAA	2/4	200–1200 mAh	4,0–24,0 h	70 mA	0,02
AA	2/4	500–2400 mAh	4,5–21,6 h	160 mA	0,009

Fişli şarj cihazı »UNI 2/4« tekrar şarj edilebilen Mignon/AA ya da Mikro/AAA boyutundaki NiCd/NiMH aküler için uygundur!

Devreye almadan önce lütfen aşağıdaki noktalara dikkat edin:
- Birlikte verilen aküleri kullanmadan önce şarj edin!
- Mignon/AA ile Mikro/AAA aküler 2'şer veya 4'er çift olarak şarj edilebilir. Sadece 2 akü şarj edildiğinde bunların her ikisi de öndeki veya arkadaki iki şarj yuvasına yerleştirilmelidir. Akü çiftleri daima aynı boyutta olmalıdır. Aküler kombine olarak da şarj edilebilir: Örn.: 2 Mignon/AA akü ön şarj yuvalarına ve 2 Mikro/AAA akü de her iki arka şarj yuvasına yerleştirilebilir. Soldaki LED her iki ön ve sağdaki LED ise, her iki arka şarj yuvasının birbirlerine doğru olarak temas ettiğini gösterir. Aküler dolduğunda bu LED'ler sönmez.
- Micro/AAA aküleri şarj etmek için şarj yuvasındaki temas köprüsü yerine oturana kadar aşağıya bastırılmalıdır (I).
- Akülerin aşırı şarj edilmemeleri için şarj süresi tamamlandığında çıkartılmalıdırlar!

Şarj süresi hesaplanması (boş akülerde):
Maks. şarj süresi (h) = Akü kapasitesi x Şarj faktörü
1. Örnek: 2x AA 2000 mAh Akü : 2000 x 0,009 = 18,0 h maks. şarj süresi
2. Örnek: 4x AAA 800 mAh akü : 800 x 0,02 = 16,0 h maks. şarj süresi

Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!